

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 20 (1966)

**Heft:** 4: Schulbauten = Ecoles = Schools

**Artikel:** Finnisch-russische Schule in Helsinki = Ecole russe et finlandaise à Helsinki = Russian and Finnish school in Helsinki

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-332528>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

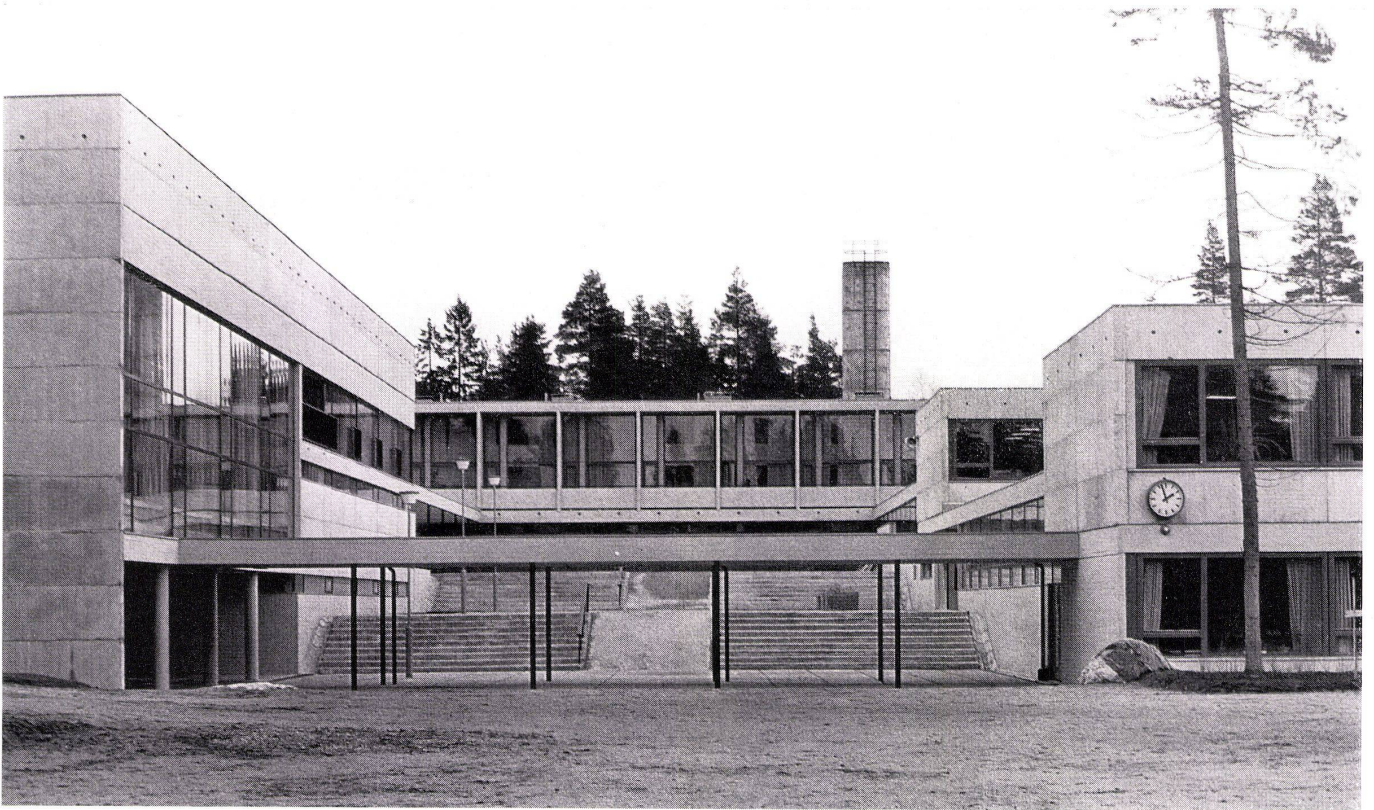
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Osmo Sipari, Helsinki

## **Finnisch-russische Schule in Helsinki**

Ecole russe et finlandaise à Helsinki  
Russian and Finnish school in Helsinki

Westfassade gegen den Nurmujärviweg, links Aulaflügel, im Hintergrund das Internat, rechts die Klassenflügel.

Façade ouest; à gauche l'aile avec l'auditoire; au fond les internes; à droite les ailes de classes.

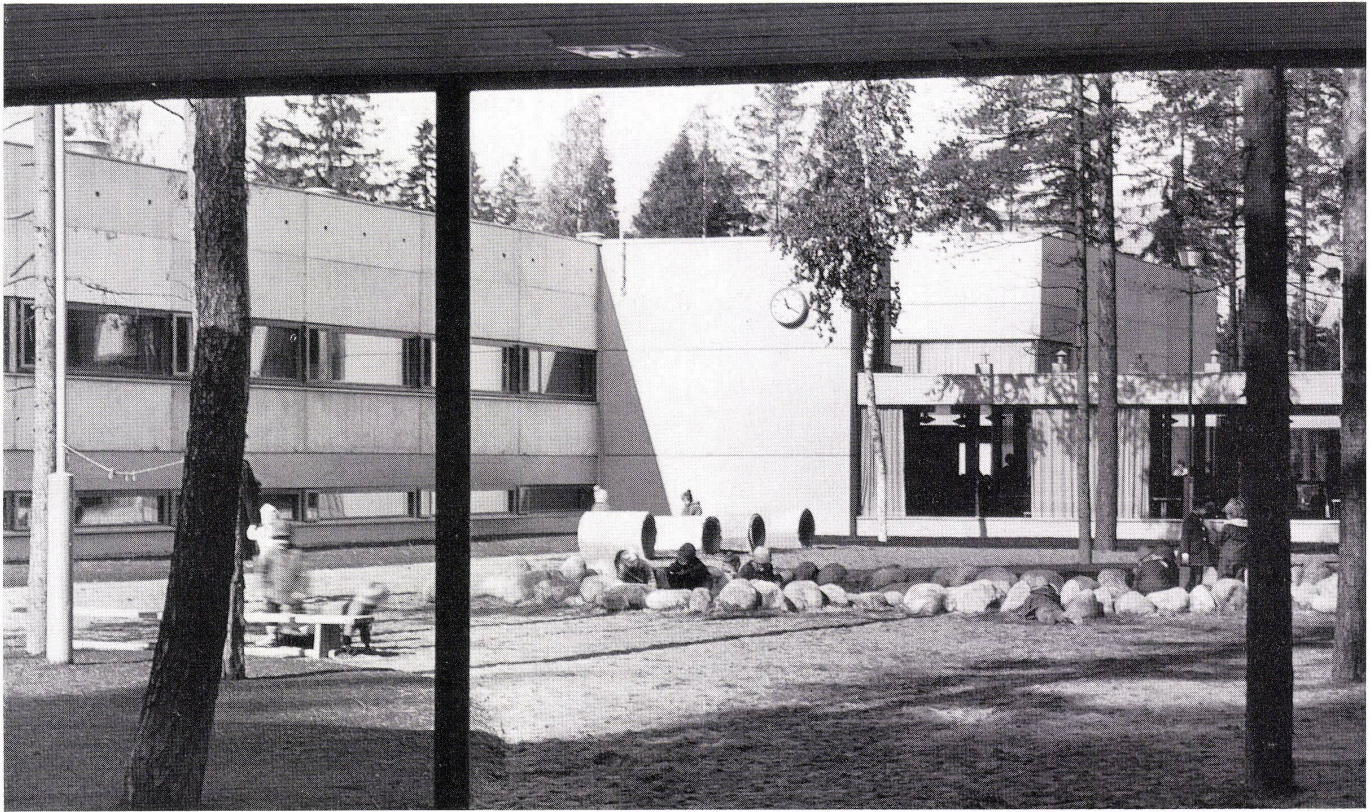
West elevation; on the left, the auditorium wing; behind boarders' quarters; on the right, classroom wing.

Ostfassade des Internatsflügels, im Erdgeschoß Kindergarten.

Façade est de l'aile des internes. Au rez-de-chaussée le jardin d'enfants.

East elevation of the boarders' wing. On the ground floor the kindergarten.





Links Spezialklassen mit angebautem Treppenhaus, rechts der Speisesaal, im Hintergrund erscheint das Aula- und Turnhallegebäude.

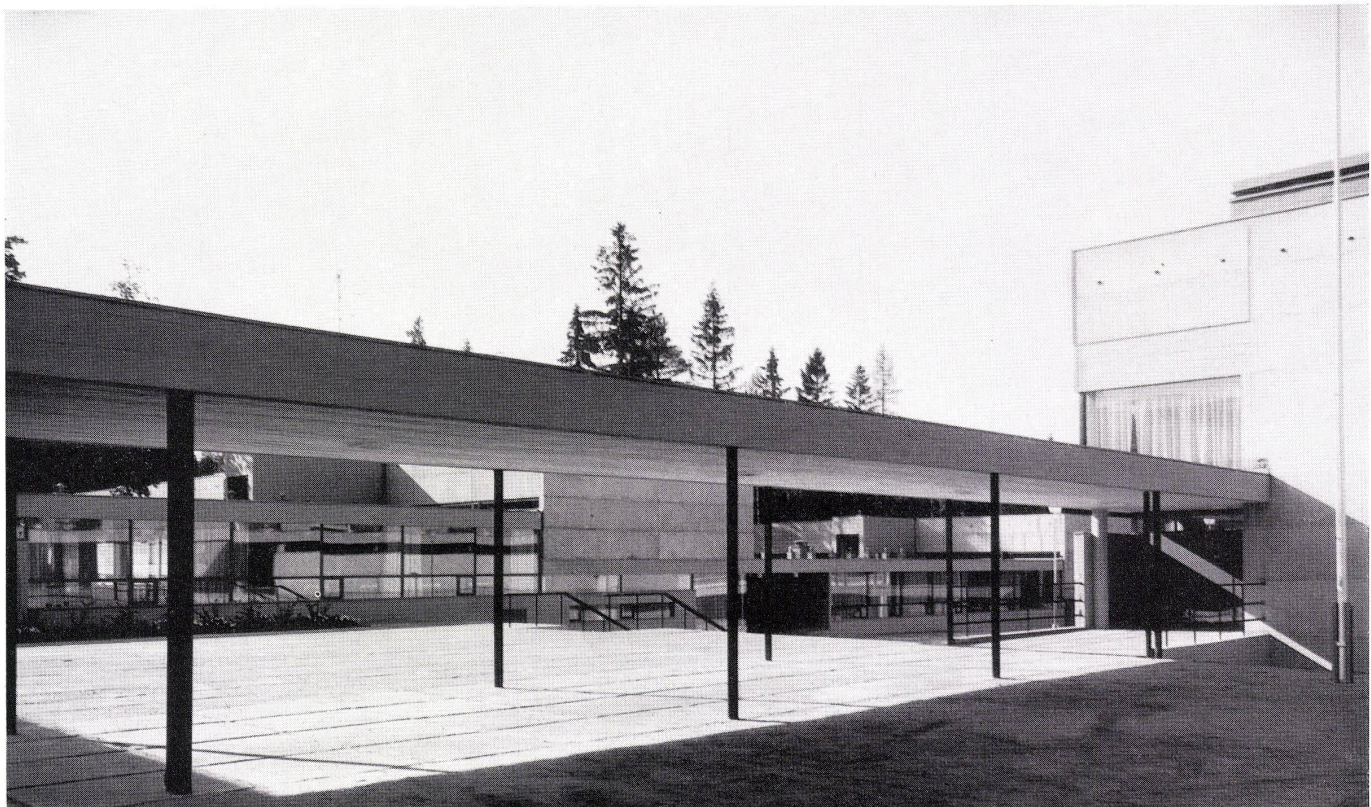
A gauche les classes spéciales avec escaliers annexes. A droite la salle à manger. Au fond on aperçoit l'auditoire et la salle de gymnastique.

On the left, the special classrooms with adjoining staircases. On the right, the dining room. In the background, the lecture hall and the gymnasium.

Ecke des Gymnastik- und Aulagebäudes mit Verbindungsdach zum Internat. In der Mitte sieht man die dem Hang folgenden Treppen und den Speisesaal.

Angle du bâtiment avec la salle de gymnastique et l'auditoire avec liaison couverte vers l'aile des internes. Au centre on voit les escaliers suivant la pente naturelle et la salle à manger.

Angle of building, between the gymnasium and the lecture hall with the covered passage leading to the boarders' wing. In the middle, the stairs following the natural slope and the dining room.



## Situation

Sanft ansteigender Westhang mit hochstämmigem Fichtenwald bestanden. Aus dieser Situation heraus wurde der Hang terrassiert. Die Klassenflügel stehen parallel zum Hang, hintereinander gestaffelt.

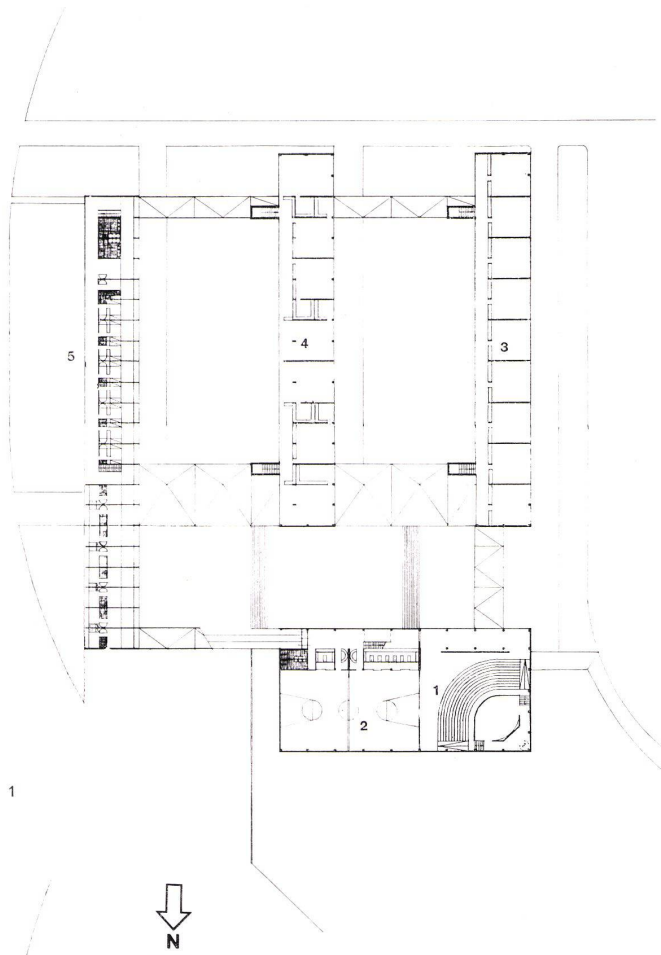
## Bauprogramm

17 Normalklassen, ausgedehnte Spezialklassen, Gymnastiksaal, Festsaal, Internat.

## Organisation

Vom Westeingang erreicht man in drei Hangstufen die drei Eingänge der drei parallel zum Hang liegenden Klassenflügel und des Internats. Nördlich der Hangterrassen liegt senkrecht zum Hang der Gebäudeteil mit Gymnastiksaal und Festsaal, im Erdgeschoß die Garderoben unter dem Gymnastiksaal. In einem dem Hang folgenden, senkrecht zu den Klassenflügeln verlaufenden Trakt liegen Bibliothek, Verwaltung, Speisesaal und Küche.

Die zwischen den Klassenflügeln liegenden Höfe sind gegen Süden abgeschlossen durch einen überdeckten Gang mit Toiletteneinbauten.



1  
1. Obergeschoß 1:600.  
1er niveau supérieur.  
1st floor level.

- 1 Festsaal / Salle des fêtes / Hall
- 2 Gymnastiksaal / Salle de gymnastique / Gymnasium
- 3 Normalklassen / Classes normales / Standard classrooms
- 4 Spezialklassen (Chemie, Physik, Geschichte) / Classes spéciales (histoire, chimie, physique) / Special classrooms (chemistry, physics, history)
- 5 Internat / Internes / Boarders

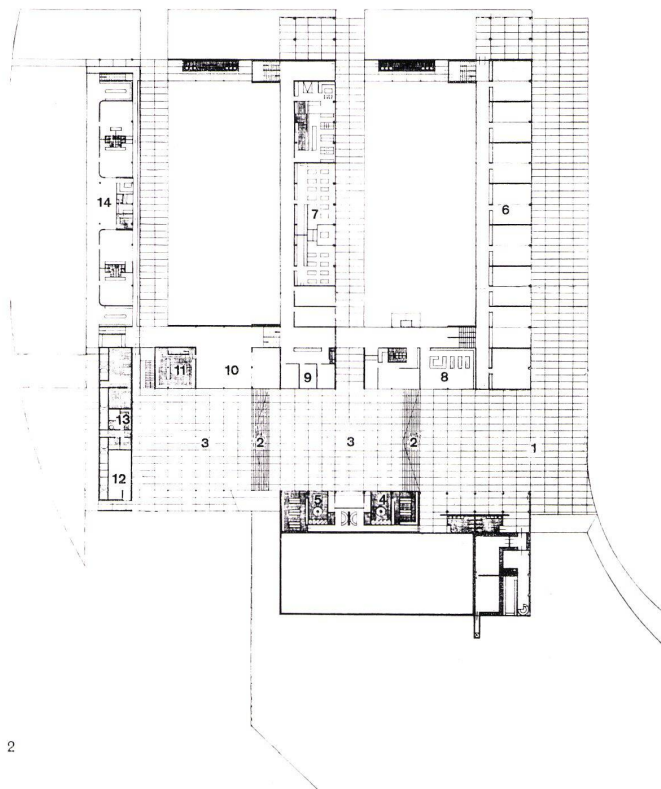
2  
Erdgeschoß 1:600.  
Rez-de-chaussée.  
Ground floor.

- 1 Eingang / Entrée / Entry
- 2 Treppen, die dem Hang hinauf folgen / Escaliers suivant la pente naturelle / Staircases following the natural slope
- 3 Zwischenhof / Cour intérieure / Interior court
- 4 Knabengarderobe und Waschraum / Vestiaire et salles d'eau, garçons / Cloakroom and wash-room for boys
- 5 Mädchengarderobe und Waschraum / Vestiaire et salles d'eau, filles / Cloakroom and wash-room for girls
- 6 Normalklassen / Classes normales / Standard classrooms
- 7 Spezialklassen (Handarbeit, Schulküche) / Classes spéciales (travaux manuels, cuisine d'école) / Special classrooms (handicrafts' cookery)
- 8 Bibliothek / Bibliothèque / Library
- 9 Verwaltung / Administration
- 10 Speisesaal / Salle à manger / Dining room
- 11 Küche / Cuisine / Kitchen
- 12 Internatsverwaltung / Administration, internes / Boarders administration
- 13 Sauna
- 14 Kindergarten / Jardin d'enfants / Kindergarten

3  
Ansicht des Festsaal- und Gymnastiksaalgebäudes und Schnitt durch Internat.

Vue de la salle des fêtes avec salle de gymnastique et coupe de l'aile des internes.

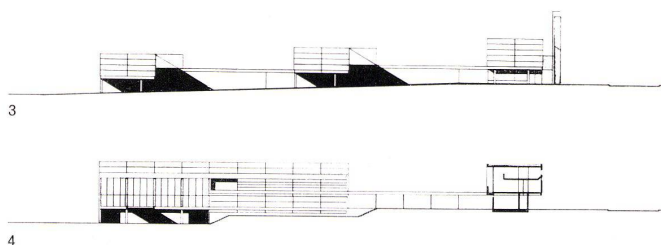
Elevation of the hall and gymnasium and section of the boarders' wing.

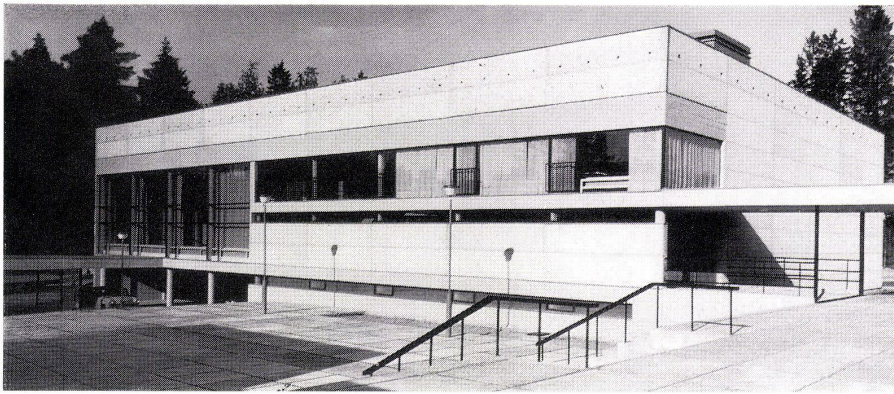


4  
Südfassade mit dem Normalklassen- und Spezialklassenflügel, sowie dem Internat.

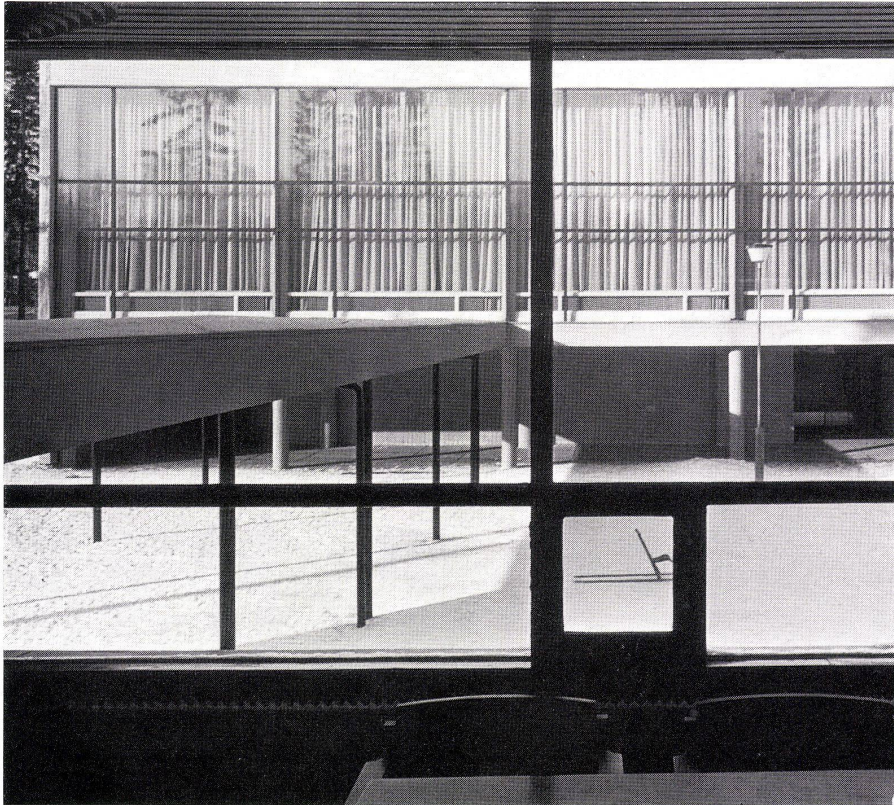
Façade sud avec classes normales et aile des classes spéciales ainsi que les internes.

South Elevation with the standard classes and the special classroom wing and the boarders.





Das Gebäude mit dem Gymnastik- und Festsaal. Der in drei Stufen abgetreppte Hof folgt dem Hang.  
Bâtiment comprenant la salle de gymnastique et la salle des fêtes. La cour suit la pente naturelle par trois niveaux.  
Building containing the gymnasium and the hall. The court follows the natural slope with three levels.



Das große Fenster des Festsaals gesehen von der Bibliothek.  
Grande baie de la salle des fêtes vue depuis la bibliothèque.  
The large window of the hall seen from the library.



Der Festsaal.  
Salle des fêtes.  
The hall.